



STADTGEMEINDE MERAN
COMUNE DI MERANO

Prot. Nr.

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE **BESCHLUSS DES GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 126

Seduta del Sitzung vom

26.05.2026

OGGETTO: BETRIFFT:

Patrimonio comunale - Contratto di concessione d'uso gratuito locale di proprietà del Comune di Merano in via Marleno 59

Amt für Vermögen - Unentgeltlicher Konzessionsvertrag einer Räumlichkeit im Eigentum der Stadtgemeinde Meran in der Marlingerstraße 59

Zeller Katharina Johanna

Sindaca / Bürgermeisterin

Zaccaria Nerio

Vicesindaco / Vize-Bürgermeister

Costanzo Antonella

Assessora / Gemeindereferentin

Di Lucrezia Daniele

Assessore / Gemeindereferent

Frötscher Stefan

Assessore / Gemeindereferent

Hölzl Barbara

Assessora / Gemeindereferentin

Mitterhofer Christoph

Assessore / Gemeindereferent

Presenti Anwesend	Ass. giust. Ger. Abw.	Ass. ingiust. Unger. Abw.
X		
X		
X		
X		
X		
X		

Lucia Attinà

La Segretaria generale / Die Generalsekretärin

Premesso che nell'edificio di Via Marleno 59, c'è un locale, contraddistinto dal sub. 421, p.m. 419, p.ed. 2924 in c.c. Maia, libero e idoneo allo svolgimento di attività da parte di associazioni;

premessò che sussiste la necessità di mettere nuovi locali a disposizione di associazioni che devono spostare la propria sede, poiché i locali di cui hanno attualmente la disponibilità saranno adibiti ad altri scopi pubblici;

premessò che tra le associazioni di cui sopra figura l'Associazione Italiana Arbitri – Sezione di Merano (A.I.A.), con sede in via Monte Tessa 14/C, Merano, C.F. 91057770215, che deve liberare il locale presso cui ha sede in quanto necessario a soddisfare le esigenze della scuola;

premessò che l'associazione è regolarmente iscritta all'albo comunale degli organismi associativi;

premessò che l'associazione è in possesso dei requisiti per l'assegnazione in concessione dei locali comunali di cui al Regolamento comunale per l'uso da parte di terzi di beni immobili nella disponibilità dell'Amministrazione comunale approvato con deliberazione n. 96/Cons. del 13-12-2001;

visto il Regolamento comunale per l'uso da parte di terzi di beni immobili nella disponibilità dell'Amministrazione comunale, approvato con deliberazione n. 96/Cons. dd. 13.12.2001;

visto lo Statuto comunale;

visto l'art 5, comma 1, lett. b) del Regolamento comunale sull'albo degli organismi associativi approvato con deliberazione n. 7/Cons. del 20-3-2019;

visto altresì l'art. 16 del Regolamento per la concessione di contributi ad associazioni, enti, comitati, soggetti e persone approvato con deliberazione n. 75/Cons. del 13-12-2017 in forma vigente;

In dem Gebäude in der Marlingerstraße Nr. 59 befindet sich eine freie Räumlichkeit, B.e. 421, materieller Anteil 419, B.p. 2924 KG Mais, die für die Tätigkeiten von Vereinen geeignet ist.

Es besteht die Notwendigkeit, neue Räumlichkeiten für Vereine bereitzustellen, die ihren Sitz verlegen müssen, da die derzeit zur Verfügung stehenden Räumlichkeiten für andere öffentliche Zwecke nutzbar gemacht werden.

Zu den genannten Vereinen gehört der Verein Associazione Italiana Arbitri – Sezione di Merano (A.I.A.), mit Sitz in der Texelstraße 14/C, Steuernummer 91057770215, der diese Räumlichkeit frei lassen muss, da sie für Schulbedürfnisse benötigt werden.

Der Verein ist ordnungsgemäß im Verzeichnis der Verbände und Vereine der Stadtgemeinde Meran eingetragen.

Der Verein ist laut der mit Ratsbeschluss Nr. 96 vom 13.12.2001 genehmigten Nutzungsordnung für die der Stadtverwaltung zur Verfügung stehenden und an Dritte überlassenen Liegenschaften im Besitz der Voraussetzungen für die Zuweisung in Konzession von gemeindeeigenen Räumlichkeiten.

Die mit Ratsbeschluss Nr. 96 vom 13.12.2001 genehmigte Nutzungsordnung für die der Stadtverwaltung zur Verfügung stehenden und an Dritte überlassenen Liegenschaften, wurde eingesehen.

Die Satzung der Stadtgemeinde Meran wurde eingesehen.

Der Art. 5, Absatz 1, Buchst. b), der mit Ratsbeschluss Nr. 7 vom 20.03.2019 genehmigten Verordnung über das Verzeichnis der Vereine und Verbände wurde eingesehen.

Zudem wurde Art. 16 der mit Ratsbeschluss Nr. 75 vom 13.12.2017 genehmigten Verordnung in geltender Fassung über die Gewährung von Zuschüssen an Vereine, Verbände, Institutionen, Komitees, an sonstige Rechtssubjekte und an Personen eingesehen.

ciò premesso e presa visione dei pareri favorevoli quale parte integrante della presente delibera con impronta digitale m+CBzGgM8I8bchP9mimCb46mSQAR0Srf2cUal6zVZ0= e zbNnR2DuLp2CLxXGzdJItTSVW4BYXMVj5ntzos5iOH4= per quanto riguarda la regolarità tecnica e contabile della presente proposta di delibera, espressi da parte degli impiegati o delle impiegate competenti, ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con legge regionale del 3 maggio 2018, n. 2,

LA GIUNTA COMUNALE d e l i b e r a

a voti unanimi

- 1) di assegnare in concessione all'Associazione Italiana Arbitri – Sezione di Merano (A.I.A.), con sede in via Monte Tessa 14/C, Merano, C.F. 91057770215, il locale sub. 421, p.m. 419, p.ed. 2924 in CC Maia, di ca. 97 m², sito al piano terra dell'edificio di via Marleno n. 59. Lo stipulando contratto prevederà le seguenti condizioni:
 - a) la concessione avviene a titolo gratuito. Ai soli fini del valore per determinare l'entità del contributo in natura, il valore (canone) dei locali viene fissato in 618,93 euro mensili – valore calcolato in base alle disposizioni contenute nella l.p. 13/1998 e successive modifiche;
 - b) la concessione decorre dal giorno 1 del mese successivo alla stipula del contratto e ha durata di nove anni;
 - c) divieto di sub-concessione e/o di concessione anche parziale a qualsiasi titolo;
 - d) le spese accessorie, calcolate in base a quanto rendicontato dall'amministrazione condominiale, saranno versate dalla Concessionaria in rate mensili, salvo conguaglio che verrà effettuato successivamente al ricevimento del rendiconto annuale dell'amministrazione condominiale;

Dies vorausgeschickt und nach Einsicht in die als wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses beigefügten positiven Gutachten mit dem Fingerabdruck m+CBzGgM8I8bchP9mimCb46mSQAR0Srf2cUal6zVZ0= und zbNnR2DuLp2CLxXGzdJItTSVW4BYXMVj5ntzos5iOH4= hinsichtlich der technischen und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage, abgegeben vom zuständigen Beamten bzw. der zuständigen Beamtin im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018,

b e s c h l i e ß t DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig,

1. dem Verein Associazione Italiana Arbitri – Sezione di Merano (A.I.A.), mit Sitz in der Texelstraße 14/C, Steuer-Nr. 91057770215, das ca. 97 m² große Lokal im Erdgeschoss des Gebäudes in der Marlingerstraße Nr. 59, B.e. 421, materieller Anteil 419, B.p. 2924 KG Mais, in Konzession zu überlassen, wobei der abzuschließende Vertrag die folgenden Bedingungen enthalten wird:
 - a) Die Konzession ist unentgeltlich. Der Wert der Lokale wird jedoch zum Zwecke der Festlegung des Beitrages in Form einer Sachleistung mit monatlich 618,93 Euro festgelegt – dieser Wert wird nach den Bestimmungen des LG Nr. 13/1998 in der geltenden Fassung berechnet;
 - b) die Konzession beginnt ab Vertragsabschluss und hat eine Dauer von neun Jahren;
 - c) Verbot der Subkonzession und/oder der auch teilweisen Abtretung in jeglicher Form des Vertrags;
 - d) der Konzessionsnehmer wird die Nebenkosten, welche auf Grund der Abrechnung der Hausverwaltung berechnet werden, in monatliche Raten zahlen, abzüglich einer eventuellen Nachzahlung, die nach Erhalt des Jahresabschlusses der Hausverwaltung vorgenommen wird;

- e) termini di disdetta:
- la Concessionaria può recedere in qualsiasi momento, senza indicazione di motivi, nel rispetto di un termine di preavviso di almeno sei mesi;
 - il Concedente può revocare la concessione in qualsiasi momento nel rispetto di un termine di preavviso di almeno sei mesi, qualora avesse l'esigenza di disporre dei locali per ragioni di pubblico interesse o di ristrutturazione dell'immobile;
- f) alla scadenza del contratto di concessione la Concessionaria si impegna a restituire i locali nello stato in cui si trovano al momento della consegna;
- g) la manutenzione ordinaria e straordinaria e la pulizia dei locali è a totale carico della Concessionaria;
- h) la Concessionaria relaziona annualmente all'Ufficio comunale competente in merito alle attività svolte e i risultati ottenuti;
- i) tutte le spese derivanti dalla stipula del contratto sono a totale carico della Concessionaria;
- 2) di dare mandato alla direttrice dell'Ufficio patrimonio per la predisposizione e la stipula del relativo contratto;
- 3) di precisare che la presente deliberazione non comporta alcuna spesa per il Concedente;
- 4) di dare atto che ogni cittadino e ogni cittadina, ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige l.r. n. 2/2018, può presentare alla Giunta comunale opposizione alla presente deliberazione entro il periodo della sua pubblicazione, ed ogni interessato o interessata presentare ricorso al Tribunale regionale di giustizia amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'esecutività della stessa. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici, il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, d.lgs. 2-7-2010, n. 104, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.
- e) Kündigungsfristen:
- der Konzessionsnehmer kann jederzeit ohne Angabe von Gründen vom Vertrag zurücktreten, sofern er dies der Stadtverwaltung sechs Monate im Voraus mitteilt;
 - der Konzessionsgeber kann die Konzession ebenfalls jederzeit unter Einhaltung einer Frist von mindestens sechs Monaten kündigen, wenn er die Räumlichkeiten aus Gründen des öffentlichen Interesses oder zur Renovierung des Gebäudes benötigt;
- f) der Konzessionsnehmer verpflichtet sich, die Räumlichkeiten bei Ablauf des Konzessionsvertrags im gleichen Zustand wie bei der Übergabe zurückzugeben;
- g) die ordentliche und außerordentliche Wartung der Räumlichkeiten sowie die Reinigung obliegt zur Gänze dem Konzessionsnehmer;
- h) der Konzessionsnehmer erstattet jährlich dem zuständigen Gemeindeamt über die ausgeübten Tätigkeiten und erzielten Ergebnisse Bericht;
- i) sämtliche Spesen, die mit dem Abschluss des entsprechenden Vertrages zusammenhängen, gehen zu alleinigen Lasten des Konzessionsnehmers;
- 2) Die Direktorin des Amtes für Vermögen wird mit der Ausarbeitung und dem Abschluss des entsprechenden Vertrages beauftragt.
- 3) Der vorliegende Beschluss bringt keine Kosten für den Konzessionsgeber mit sich.
4. Alle Bürgerinnen und Bürger können gegen den vorliegenden Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung gemäß Artikel 183, Absatz 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz Nr. 2/2018, Einwände beim Gemeindevorstand vorbringen und alle Interessierten innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieser Maßnahme beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist gemäß Artikel 120, Absatz 5 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 104 vom 02.07.2010 auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.



STADTGEMEINDE **MERAN**
COMUNE DI **MERANO**

Fatto, letto e sottoscritto

Verfasst, gelesen und unterzeichnet

La Sindaca

Zeller Katharina Johanna

Die Bürgermeisterin

La Segretaria generale

Lucia Attinà

Die Generalsekretärin

Digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale